

magazine

Primavera 2000 n° 22

(Re)poblar el medio rural

Leitrim/North Roscommon

Entre Lousã e Zêzere

Sudoeste





País: Suecia
Acción realizada: creación de una cooperativa de teletrabajo
Coste total: 111.058 EUR
UE: 24.529 EUR
Otros fondos públicos: 24.529 EUR
Privados: 62.000 EUR

“Tres comunidades remotas de Jämtland – Högarna, Fagarland y Ollsta – han reaccionado frente al despoblamiento que amenazaba su supervivencia, creando una cooperativa para el desarrollo – “Byssbon” (Los Aldeanos) – que ha facilitado el asentamiento de diez jóvenes familias venidas de fuera, lo que ha permitido salvar la escuela y crear distintos servicios (guardería, centro polivalente, tienda, etc.) así como un telechalet. Éste se ha asociado a otros cuatro telecentros para lanzar en 1998, con la ayuda de LEADER, “JämtOffice”, empresa cooperativa especializada en los teleservicios, la construcción de sitios Internet y el archivado informático de documentos. Los contratos firmados recientemente con un banco y con un museo deberían llevar a la creación de 20 puestos de trabajo. Las posibilidades de empleo que ofrecen las tecnologías de la información son esenciales para seguir repoblando las comunidades rurales.”

Ann-Margreth Göransson, responsable LEADER



País: España
Acción realizada: relocalización y desarrollo de una empresa en el medio rural
Coste total: 222.481 EUR
UE: 39.145 EUR
Otros fondos públicos: 39.145 EUR
Privados: 144.191 EUR

“Serna del Monte, comunidad de unos cien habitantes, está amenazada por el despoblamiento a pesar de encontrarse a tan solo 80 km de Madrid. Atraída por el campo, una familia madrileña decidió instalarse en el pueblo, relocalizar su empresa de materiales de aislamiento en el mismo y lanzarse en el mundo del turismo. Se realizaron importantes inversiones con la ayuda de LEADER: la compra de una nueva máquina para la empresa de materiales aislantes y también la renovación de un hotel con capacidad para 30 camas (6 unidades) con restaurante, servicio de restauración, sala polivalente y alquiler de bicicletas todoterreno. Se impartió formación personalizada para apoyar el proyecto. En conjunto, ha permitido crear tres puestos fijos a tiempo completo.”

Juan Quintana Cavanillas,
director del grupo LEADER



País: Bélgica
Acción realizada: asesoría de ordenación rural
Coste total: 173.524 EUR
UE: 86 762 EUR
Otros fondos públicos: 86 762 EUR

“Con el fin de evitar que nuestros municipios se conviertan en ciudades dormitorio, el parque natural de ‘Pays des Collines’ ha creado, gracias a los fondos LEADER II, su propia ‘célula de asistencia arquitectónica y paisajista’, que es operativa desde hace poco tiempo. La creación de un mapa paisajista, proyecto cuyo fin es la protección del paisaje intermunicipal, permitirá una amplia reflexión, con la participación de todos los concernidos, sobre la vocación específica de las distintas zonas de nuestro territorio. El paisaje del parque es para nosotros una de las principales bazas para el desarrollo. La protección y una gestión más adaptada de nuestras zonas arboladas, los problemas relativos a la implantación de nuevas explotaciones agrícolas o de zonas dedicadas a otras actividades son elementos que claman por un proyecto coherente de desarrollo sostenible.”

Emmanuel Desmette,
encargado del proyecto



País: Francia
Acción realizada: elaboración de una política del habitat para acoger a nuevas poblaciones
Coste total (estudio): 37.186 EUR
UE: 15.152 EUR
Otros fondos públicos: 11.364 EUR
Privados: 10.670 EUR

“El ‘Pays de Menat’, en el Macizo Central, ha lanzado una política de desarrollo del habitat. Su objetivo es establecer vínculos entre el excesivo número de casas cerradas, o incluso abandonadas, y una creciente demanda por parte de personas que trabajan en las cuencas de empleo vecinas (Clermont-Ferrand, Montluçon). La acogida de nuevas poblaciones en el Pays de Menat requiere, ante todo, la rehabilitación del patrimonio arquitectónico. Se ha lanzado una amplia campaña de comunicación para concienzar a los propietarios. Se han financiado estudios de viabilidad de la vivienda (para edificios privados y públicos). El año 2000 se dedicará a la movilización de los recursos financieros que permitan llevar a cabo las renovaciones previstas. Finalmente, se realizarán campañas de comunicación ante los habitantes de las ciudades vecinas. En paralelo, las colectividades territoriales se esfuerzan por convertir al Pays de Menat en un lugar más atractivo, sobre todo mediante acciones que realcen el valor de las aldeas y caseríos y que sirvan para salvaguardar el paisaje.”

Alain Escure, Presidente del grupo LEADER



**Nuevas poblaciones en el medio rural:
desde la acogida hasta el acompañamiento 4**



Existen numerosos territorios rurales que sufren un declive demográfico y un envejecimiento de su población. Pero también ha surgido un renovado interés por parte de personas procedentes de zonas urbanas que piensan afincarse en el campo. A nivel europeo, los territorios se organizan de forma muy distinta frente a la llegada de estas nuevas poblaciones.

**(Re)poblar Leitrim
y North-Roscommon (Irlanda):
una cuestión de calidad de vida 13**



Desde las ayudas a la vivienda hasta la renovación de un cine, pasando por la valorización de los espacios dedicados al ocio, la creación de nuevos servicios y de nuevas actividades, se ha utilizado todo un abanico de medios para atraer a nuevos habitantes a la zona menos poblada de Irlanda. LEADER constituye un elemento clave de todo este dispositivo

Relevo neo-rural 18



Con la acelerada terciarización de la economía del país, el medio rural portugués ya no consigue retener a sus jóvenes, que prefieren la ciudad al pueblo y el empleo asalariado en los servicios al trabajo en una explotación agrícola o en una actividad artesanal independiente. Contrario a esta tendencia, hay toda una categoría de personas procedentes del medio urbano – portugueses y, sobre todo, noreuropeos – que encuentran su “lugar bajo el sol” en las zonas rurales de ciertas regiones, constituyendo de esta manera un verdadero relevo rural. Encuentro con los empresarios (neo-)rurales de las zonas LEADER Entre Lousã e Zêzere (centro) y Sudoeste (Algarve/Alentejo).

Fotografía de portada:
*Una familia se traslada al campo
(Baja Normandía, Francia)*

En pocas palabras...

Yves Champetier, *Director,
Observatorio Europeo LEADER*

“(Re)poblar el medio rural”. El título de este LEADER MAGAZINE constituye por sí solo todo un símbolo en un momento en el que finaliza LEADER II y comienza LEADER+.

Pese a que durante decenios el medio rural de muchas regiones de Europa ha sido sinónimo de declive inexorable, de éxodo, de envejecimiento, de desertificación, ¿qué observamos hoy en día?

Muchos son los territorios que se “re-desarrollan”. Algunos, como señala John Bryden, hablan incluso de “renacimiento rural”. Por lo general, es cierto que los territorios que “renacen” se encuentran a menudo cerca de importantes centros urbanos, en las llanuras más que en las montañas, en zonas bien dotadas de modernas infraestructuras de transporte, mejor que en zonas remotas. Pero se observa asimismo que la tendencia a la renovación se va extendiendo como una mancha de aceite, se va propagando hacia los territorios que, hasta hace poco, se consideraban inviables.

Este fenómeno es aún más alentador ya que en estos territorios, que se habían visto condenados prematuramente, ha ido surgiendo progresivamente un dinamismo local, una voluntad colectiva, un proyecto de futuro que se ha elaborado y en torno al cual ha ido agrupándose la población. A menudo LEADER también ha aportado lo suyo. A pesar de todo, en muchos casos subsiste el principal escollo con que se enfrentan estos territorios que durante años han padecido el éxodo rural: la insuficiente renovación de las generaciones, la falta de “fuerzas vivas”.

En este contexto, resulta sintomático que uno de los últimos seminarios organizados en el marco de LEADER II, que se describe más adelante en un artículo de Corinne Legrand, tenía como tema la acogida en el medio rural y, más exactamente, los medios necesarios para atraer a nuevas poblaciones dispuestas a asentarse y trabajar allí.

Para aquellos territorios que siguen perdiendo población, la llegada de nuevas familias, de nuevas personas activas es un imperativo. Esto requiere un planteamiento global que tenga en cuenta todos los aspectos de la integración: la vivienda, la actividad, los ingresos, la presencia de servicios, la integración social y cultural.

Paralelamente, hay poblaciones urbanas que buscan un nuevo marco de vida. Queda por establecer una conexión entre las expectativas de unos y las aspiraciones de otros, cosa no siempre fácil de conseguir. Es una baza importante para muchos territorios rurales, una baza aún poco elaborada, que todavía se tiene poco en cuenta en las distintas intervenciones públicas y respecto a la cual queda mucho por hacer en los próximos años.

Este tema, “(Re)poblar el medio rural”, traduce bien el hecho de que hoy, existen muchos territorios rurales que, de una actitud de resistencia más o menos activa frente a una marginalización que parecía ineludible, han pasado a asumir una actitud mucho más ofensiva, inventándose un nuevo futuro.

Por supuesto, la situación sigue siendo compleja y, en muchos casos, nada está ganado. Pero tampoco se ha perdido nada. En este período de grandes mutaciones provocadas, sobre todo, por la mundialización de la economía y por la generalización de la sociedad de la información, los territorios rurales tienen sus ventajas. Para aprovecharlas deberán, con el apoyo de las nuevas políticas rurales y con la iniciativa de LEADER +, hacer gala de mayor voluntad, creatividad e innovación. <

Nuevas poblaciones en el medio

Desde la **acogida** hasta



rural el acompañamiento

POR CORINNE LEGRAND [*] Existen numerosos territorios rurales que sufren un declive demográfico y un envejecimiento de su población. Pero también ha surgido un renovado interés por parte de personas procedentes de zonas urbanas que piensan afincarse en el campo. A nivel europeo, los territorios se organizan de forma muy distinta frente a la llegada de estas nuevas poblaciones.

“Había que salvar la escuela primaria de nuestros tres pueblos”, recuerda Ann-Christine Andersson de Suecia al recordar los motivos que llevaron a acoger a nuevas poblaciones en su territorio. Para Jim Connolly, en Irlanda, *“el medio rural ofrece la posibilidad de reabsorber problemas urbanos como el desempleo”*. En Francia, en la región de Limousin, *“es gracias a la llegada de nuevas poblaciones que se pueden mantener en vida nuestros pueblos”*, señala el encargado de acoger a las nuevas poblaciones... En toda Europa, por distintos motivos, hay cada vez más territorios rurales que se organizan para acoger a nuevos habitantes. Además, por todas partes encontramos a personas del medio urbano que aspiran a tener mejores condiciones de vida y contemplan la posibilidad de instalarse en el campo. Sin embargo, la diversidad de contextos sociodemográficos y culturales hace que sea difícil tener un planteamiento global de la problemática que rodea la acogida de nuevas poblaciones en el medio rural. Esta cuestión se trató en un seminario, celebrado del 10 al 14 de noviembre de 1999, en Eymoutiers en la región de Limousin (Francia).

Limousin muestra claramente su deseo de acogida

Debido a su preocupante situación demográfica, que ha visto una caída de su población (pérdida de más del 25% en menos de un siglo) y un constante envejecimiento de la misma (edad media: 43 años, es decir cinco años más que la media nacional), la región de Limousin es un ejemplo de territorio rural que pone en marcha una política voluntarista de acogida de nuevos habitantes. El Consejo Regional lo ha considerado como una de sus prioridades y ha puesto en marcha una “Célula de Acogida” encargada de informar, orientar y acompañar a aquellos que presentan proyectos. *“Si bien hoy, según un sondeo realizado entre los habitantes de Limousin, el 80% de la población local está convencida de la necesidad de acoger a nuevos habitantes, hubo que pelear duramente para sensibilizar a los habitantes rurales”*, señala Stéphane Grasser, encargado de la política

de acogida del Consejo Regional. *“Para estar en una situación que permita dar acogida a otros, hay que creer en su territorio”*. Sin embargo, es difícil para la población rural, que no ha logrado retener a sus propios hijos, admitir que su región pueda atraer a personas de la ciudad. La región acogió a 15.000 nuevos habitantes entre 1990 y 1999, pero resulta difícil encontrar una explicación precisa: ¿Política del hábitat? ¿Acogida y acompañamiento de quienes aportan proyectos? ¿Esfuerzo de comunicación por parte de la región? Desde 1997, Limousin ha participado activamente en una asociación con varios medios de comunicación nacionales como la revista “Village” y la cadena de televisión “Demain!” ^[1]. Estos contactos han tenido incidencias directas: se recibieron numerosas solicitudes de asentamiento, algunas de las cuales no pudieron llevarse a cabo (reapertura de un hotel-restaurante por parte de una pareja de parisinos, creación de una empresa de baldosas, apertura de un bar-coctel-creperie, etc.). Pero aún queda mucho por hacer. Ahora, la región desea conocer mejor a estos migrantes para poder responder a sus expectativas; comprender por qué los municipios situados fuera de los ejes viarios aumentan su población; movilizar a todos los habitantes de Limousin, *“sobre todo los cargos electos rurales que aún no son plenamente conscientes de este fenómeno migratorio y del impacto positivo que puede tener sobre su territorio si está debidamente acompañado”*, afirma Robert Savy, Presidente del Consejo Regional. *“Aunque la idea haya sido aceptada, hay más creyentes que practicantes”*. —

[*] **Corinne Legrand** es periodista de la revista “Village”. Creada en 1993, Village es una revista bimestral francesa, de difusión nacional, dedicada a la creación de actividades en el campo. Contribuye a mejorar el conocimiento de lo que está en juego en los territorios rurales. Contacto: acteur.rural@wanadoo.fr



Creada y animada por la población local, “Télé Millevaches” aporta dinamismo a este territorio rural de Limousin (Francia)

La próxima etapa, por lo tanto, consistirá en estructurar el proceso de acogida. La idea que se baraja consiste en crear una red regional que incluya a socios técnicos y a encargados de misión de distintos territorios. De esta manera se podrá transponer al conjunto de la región una dinámica coherente y ciertas experiencias que sirvan de ejemplo.

El ‘Plateau de Millevaches’, uno de los territorios LEADER de Limousin, que hace más de diez años lanzó un proceso de desarrollo local, considera como positivo el balance de esta movilización a nivel local. Entre otras cosas, ha permitido la rehabilitación de 564 viviendas, la mitad de las cuales han sido alquiladas por personas de fuera de la meseta. Este tipo de acciones se podrían generalizar a otros territorios de Limousin. Para franquear esta nueva etapa, la región se ha asociado también al “Collectif Ville-Campagne” [2]. De esta manera ha podido multiplicar los encuentros en salones profesionales, sesiones de información y coloquios anuales sobre esta problemática con personas del medio urbano que desean marcharse de la ciudad, instaurando, de esta manera, una verdadera dinámica de acogida que va hasta el acompañamiento y el seguimiento de quienes presentan proyectos. “Debemos acoger en la medida en la que seamos capaces de hacerlo y no fomentar, sin moderación alguna, la llegada de nuevos habitantes”, señala el Presidente del Consejo Regional.

En Francia, otros territorios rurales, más pequeños, intentan implantar la misma dinámica, pero Limousin parece ser la única región, hasta la fecha, que haya logrado una movilización tan avanzada.

Cruce de miradas

Por el contrario, en Irlanda, la asociación “Rural Resettlement Ireland” (RRI) (Reasentamiento Rural Irlanda) ha logrado poner en marcha una política a nivel nacional. En 1990, Jim Connolly decidió crear la asociación para mejorar la situación de las familias con dificultades y contribuir a la repoblación de los municipios rurales. “El entorno rural representaba una oportunidad, señala Jim, permitía ofrecer a familias desfavorecidas un hábitat a cambio de un bajo alquiler.” Desde entonces, una

rama de la asociación ha montado sus oficinas en la ciudad para informar y orientar a personas interesadas en instalarse en el campo. Al principio, ninguna administración rural estaba convencida del interés que podía representar este proyecto. Jim Connolly logró, sin embargo, que hubiera una movilización a nivel nacional y en 1996 llegó a un acuerdo con el gobierno y con el Banco de Irlanda.

La novedad reside en la posibilidad que se les ofrecía a los parados de acceder a la propiedad. Hoy en día, Jim lamenta que estas medidas no hayan podido aplicarse más que a las construcciones nuevas y no a la restauración de los edificios existentes. En su opinión, “Sólo presionando a las autoridades nacionales las organizaciones locales de voluntarios obtendrán el reconocimiento que les permita establecer una verdadera política de acogida de nuevas poblaciones en los territorios rurales”. La experiencia de RRI ha inspirado un programa piloto, cofinanciado por la Unión Europea, que se ha puesto en marcha en 9 territorios rurales de Irlanda y cuyo objetivo es tener una mejor comprensión de ese fenómeno que representa el asentamiento de nuevas poblaciones en el medio rural con el fin de definir una verdadera política nacional en esta materia. Al contrario de lo ocurrido con la acción llevada a cabo por la asociación RRI, que se dirigía esencialmente a la población desfavorecida, ADM dirige sus acciones hacia clientes con mayor “solidez” económica: profesionales, inmigrantes que desean volver al país, etc. (ver artículo de Jean-Luc Janot “La vía irlandesa”).

En Finlandia, “no existe una política nacional específica, pero sí ciertas iniciativas locales (sobre todo en el marco de LEADER) que fomentan el asentamiento de familias en el campo, aunque no necesariamente en el medio rural remoto”, señala Pentti Malinen, universitaria de Oulu (ver el testimonio de Minna Silander sobre el pueblo de Kamppi).

En Suecia, fue el posible cierre de la escuela primaria lo que hizo que reaccionaran los habitantes de tres comunidades de Jämtland. En 1984, decidieron agruparse en una cooperativa, “Byssbon” (“Los Aldeanos”). Tras diagnosticar el territorio, los 50 miembros votaron a favor de una serie de acciones relativas a la vivienda, a

los servicios para la población y al empleo. Aquí de nuevo, se estableció una estrategia de comunicación en asociación con la prensa para dar a conocer lo que se ofrecía. Catorce años más tarde, Ann-Christine Andersson destaca de entre los éxitos cosechados, el mantenimiento y la renovación de la escuela primaria, la apertura de una guardería y de una residencia para personas de la tercera edad o incluso la creación de un centro de teletrabajo. En total, se crearon unos 12 puestos de trabajo. Sin embargo, persisten las dificultades. Según cuenta Ann-Christine, *“Todas las acciones que se llevaron a cabo se hicieron sin ningún tipo de apoyo político, sólo contamos con los fondos propios de los voluntarios, los préstamos contraídos por la cooperativa, los fondos generados por ciertas actividades como la residencia para la tercera edad y una pequeña participación por parte de la municipalidad”*.

En España, Aragón, región cuyo medio rural conoce graves problemas demográficos (densidad de población inferior a diez o incluso cinco hab./km²), desea dar acogida a nuevas poblaciones, mientras que la situación en la Sierra Norte de Madrid es relativamente distinta. Esta zona, llamada también la “Sierra Pobre”, sufre, sobre todo en sus pequeños pueblos, problemas de despoblación, aunque sólo está situada a unos 50 km de Madrid. Progresivamente, la idea de la acogida de foráneos ha ganado terreno, en particular gracias a la

iniciativa del grupo LEADER y en colaboración con las autoridades regionales. Sin embargo, la población local tiene ciertas reticencias ya que temen la llegada de personas de la ciudad que tienen dificultades y también debido a que no perciben el interés que puede tener la acogida de estos “extranjeros”. Son posiciones contrapuestas que encontramos por toda Europa.

Una estrategia por definir

Las especificidades de cada territorio hacen que resulte más complicado definir una política de acogida común. Sin embargo, en un primer momento, deben precisarse cinco puntos: definir las necesidades, el público interesado, los obstáculos por superar, las acciones que deben llevarse a cabo y los principales actores que deben movilizarse.

En Francia, algunos tienen reservas sobre la necesidad de establecer una lista de los requisitos que deben quedar cubiertos. De hecho, esta técnica, deja de lado todos los proyectos innovadores que no se refieren a una demanda que se haya formulado expresamente. *“El medio rural debe ser portador de innovaciones. Los actores rurales deben adoptar una actitud ofensiva y no contentarse con defender lo que ya existe”*, insiste Mohammed Chadid, de la asociación regional del ‘Pays d’Auvergne’ (ARPA).

La escuela rural: su existencia es vital para el futuro del pueblo





El presidente del grupo LEADER Mezquín (Aragón, España) y su familia son antiguos habitantes de la ciudad que en su momento decidieron afincarse en el medio rural

— Por lo que se refiere a las personas a las que se quiere dar acogida, también hay división de opiniones: algunos insisten en el derecho que deben tener los territorios rurales de escoger al tipo de poblaciones que desean acoger. Otros buscan una mayor adecuación entre los proyectos y el territorio. Esta adecuación requiere una buena comunicación entre la población urbana y la rural y su fin es poner término a las ideas equivocadas que tienen unos de otros. Existen numerosos ejemplos franceses (Plateau de Langres, Plateau de Millevaches, el pueblo de Voivres en los Vosgos) que demuestran que el hecho de no centrarse en una categoría específica de la población permite el desarrollo de proyectos innovadores que de otra manera no hubieran visto la luz del día. En todas partes, la diversidad y la amplitud de los obstáculos que deben superarse impiden la acogida de nuevas poblaciones: obstáculos culturales cuya expresión más corriente es la resistencia de las comunidades rurales que temen a los recién llegados (prejuicios, experiencias pasadas negativas, mal conocimiento recíproco rural/urbano, imagen negativa de sí mismos), obstáculos económicos y financieros (falta de conocimiento del potencial de creación de empleo existente, aislamiento de los distintos sectores de actividad, coste de la instalación, dificultad de acceso a los créditos y a la propiedad), obstáculos administrativos por falta de coordinación entre los sectores técnicos sectoriales y los servicios territorializados, obstáculos debidos al marco de vida (falta de viviendas, de servicios a la población

y de actividades recreativas para los jóvenes “neo-rurales”, finalmente, pero no los menos importantes, los obstáculos políticos.

Para establecer, con éxito, una política de acogida de nuevas poblaciones, la movilización a nivel local es indispensable. Aparte del caso de Irlanda, aún falta por conseguir una movilización política a nivel nacional, incluso en Francia, donde el ‘Collectif Ville-Campagne’ se ha hecho cargo de esta problemática.

Para mejorar la acogida de nuevas poblaciones en el medio rural es necesaria una mayor implicación de la población así como de los cargos electos, los actores profesionales, tanto privados como públicos, las asociaciones. El objetivo es llegar hasta el grupo que haya originado el proyecto; asociar a los afincados “nuevos” y a los “antiguos”, a los otros territorios rurales que desean acoger a foráneos así como a los socios del mundo de la investigación, como las universidades; concienciar a la administración y al conjunto de los agentes locales (agentes para el desarrollo, profesionales del hábitat, instituciones financieras, etc.).

Existen diferencias de opinión por lo que se refiere a la movilización de las “diásporas”. De hecho, las personas que abandonaron el territorio hace años tienen, a veces, una imagen falseada de la realidad local.

En cuanto a las acciones que deben llevarse a cabo y a los actores que se deben movilizar, todos están de acuerdo en reconocer que el desarrollo de un territorio requiere la aportación de nuevos recursos humanos. Lograr que todos sean conscientes de ello sólo puede lograrse mediante una mejor comunicación con los habitantes del medio rural para que entiendan lo que está en juego con este tipo de acogida. “La cobertura de los medios de comunicación facilita la formación de la población local”, señala Jim Connolly. Hay que informar y formar a los cargos electos, valorizar los intentos de asentamiento que hayan tenido éxito, ampliar los conocimientos que tienen los jóvenes de su territorio, invertir la percepción negativa que tienen los habitantes del lugar donde viven e incluso sensibilizar a los residentes secundarios. Es importante que el programa de acogida esté integrado y articulado a un programa de desarrollo local. Asimismo, es importante contar con un punto de acogida, de escucha y de orientación, con jornadas de información, con un seguimiento moral y técnico de quienes aportan los proyectos, buscándoles padrinos entre los habitantes para así permitir una auténtica acogida bajo buenas condiciones. <

[1] Lanzado en 1997 por el grupo francés CANAL+, “Demain!” es una cadena dedicada al empleo y más concretamente al traspaso de empresas. Estableció una sede local en Limousin.

[2] El “Collectif Ville-Campagne” es una asociación francesa establecida en 1995, que agrupa a dieciséis miembros entre los que encontramos a universitarios, profesionales del mundo asociativo, privado y público y de los medios de comunicación. Su objetivo es crear un puente entre las personas del medio urbano, que no conocen bien la organización actual de los territorios rurales, y los territorios rurales que no saben cómo organizarse para acoger a los recién llegados.



“En busca de nuevas familias”

Minna Silander, LEADER Seinänaapurit [Finlandia]

La comunidad de Kamppi (365 hab.) forma parte del municipio de Kurikka, a unos 70 km al sudeste de Vaasa, en Finlandia occidental. Las dos principales actividades del pueblo son la agricultura y la industria del mueble.

Desde agosto de 1998, se ha puesto en marcha oficialmente un proceso de desarrollo del pueblo en el marco de un programa LEADER II. Debido a que temían el cierre de la escuela, los habitantes de Kamppi, agrupados en una asociación, decidieron atraer a familias jóvenes para repoblar el pueblo. En estrecha colaboración con el grupo LEADER, la asociación me contrató como agente para el desarrollo encargada de ejecutar el proyecto. La acción consiste en mejorar la calidad de vida en el pueblo y hacerlo lo más agradable posible con el fin de atraer a nuevos habitantes. Para lograrlo, el coste total del proyecto LEADER se eleva a 80.000 EUR, de los que 32.000 EUR han sido aportados por la Unión Europea, 19.000 EUR por el Ministerio finlandés de Agricultura, 13.000 EUR por el municipio, y el resto (16.000 EUR) financiados con fondos propios.

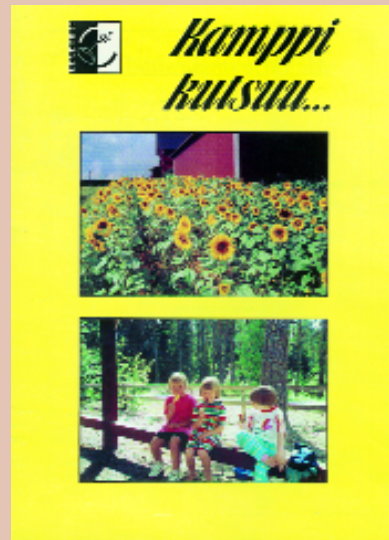
El primer objetivo, a corto plazo, es mantener la escuela del pueblo, que este año cuenta con treinta alumnos frente a 33 en 1998-99. Esta cifra debería mantenerse bastante estable durante los próximos cinco años, pero después, si no se hace nada, se espera una caída brutal del número de alumnos ya que sólo dos niños nacieron en esta localidad en 1999.

Establecimos una lista de terrenos bien situados, de fácil acceso y que pudieran convenir a nuevas construcciones. Trece de estas parcelas son viables y disponemos así mismo de varias casas para alquilar.

Por la radio, se anuncian los terrenos en venta, así como en la prensa local y en carteles situados en lugares estratégicos: tiendas, administraciones, etc.. Participamos asimismo en los salones de la construcción en varias grandes ciudades de Finlandia, así como en las “Jornadas del sector inmobiliario” que organizan los bancos. También hemos promocionado mucho a nuestro pueblo, organizando distintos eventos y actividades: rastrillos, conferencias, cursos de iniciación al Ikebana (arte floral japonés), paseos, etc.

Las principales bazas con que cuenta el pueblo son la belleza de la naturaleza que lo rodea, un medio ambiente muy favorable para la práctica de distintos deportes, la calidad de la escuela, el dinamismo de la población local, la proximidad (6 km) de la pequeña ciudad de Kurikka.

Los precios de los terrenos para construcción son muy competitivos y los habitantes de Kamppi dicen que también están dispuestos a echar una mano a los recién llegados: excavación de los cimientos, evacuación de la tierra y otros trabajos de construcción. Nos dirigimos sobre todo a familias jóvenes que tengan ciertos vínculos – familiares, por ejemplo – con nuestro pueblo, así como a todas las personas que deseen volver a la región de Kurikka.



La situación del empleo no es demasiado buena en la provincia de Etelä Pohjanmaa, en particular para las mujeres que tienen título universitario; es un gran problema, pero siempre hemos logrado encontrar trabajo para aquellos que desean instalarse aquí.

Hay muchos tipos de actividades que han contribuido a aumentar el atractivo y la calidad del pueblo: “mini-clubs” para los niños, actividades extra-escolares durante las tardes, cursos de baile, de idiomas, etc.

Los habitantes del pueblo, muy comprometidos con estas actividades, siempre han acogido calurosamente a los recién llegados que, a su vez, se integran rápidamente, por lo general, y encuentran un lugar dentro de la asociación para el desarrollo local.

Varias familias han mostrado su interés por Kamppi y esperamos poder anunciar, dentro de poco, la llegada de nuevos vecinos. Nuestro pueblo es un lugar vivo. Las personas se encuentran bien porque se vive bien. Esperamos que otras personas puedan descubrir también este lugar y que se decidan a construir aquí su nido. <



El renacimiento demográfico ya se percibe en muchos territorios rurales

¿Declive?

¿Qué declive?

Las mutaciones demográficas están estrechamente ligadas a las mutaciones sociales. Las zonas rurales ya no son forzosamente territorios cuya población disminuye, todo lo contrario. La evolución demográfica de un territorio depende de la disponibilidad de recursos naturales, humanos y financieros, pero también depende de la eficacia con la que se ponen estos recursos al servicio del desarrollo económico local. La fuerza que tiene LEADER se debe a que en numerosas ocasiones ha sabido responder a este reto.

POR JOHN BRYDEN [*]

Ningún indicador expresa tan claramente la diversidad de la Europa rural como la densidad de población; asimismo, nada indica de manera más sencilla los buenos resultados o las dificultades de un territorio que el aumento o la disminución de su población.

Basta con echar un vistazo al mapa de densidad de población regional para ver que las regiones más densamente pobladas y urbanizadas, con más de 150 habitantes/km², se encuentran en Inglaterra, los Países Bajos, Bélgica, Alemania e Italia, aunque este tipo de región existe asimismo en torno a las grandes ciudades de todos los países de la Unión Europea, con la excepción de Finlandia. Al otro extremo del espectro demográfico encontramos las regiones menos densamente pobladas y las más rurales en Suecia, Finlandia, Irlanda, en el norte de Escocia, en el centro y en una parte del norte de España, así como en las zonas montañosas de Francia, Grecia y Portugal.

Renacimiento rural

Por lo que se refiere a las mutaciones y a las posibilidades de desarrollo del mundo rural, lo que resulta más interesante son las tendencias demográficas a lo largo del tiempo, sus causas y sus consecuencias. Desde hace mucho tiempo, se han amalgamado las nociones de declive demográfico y medio rural por el hecho de que este último veía cómo emigraban sus jóvenes y porque padecía un bajo crecimiento natural debido a un reparto desequilibrado entre los sexos y los grupos de edad y, en consecuencia, un envejecimiento de su población. Sin embargo, ya en los años 70, se empezó a utilizar la expresión “renacimiento rural” cuando, frente a todas las expectativas, la población de numerosas zonas rurales aumentó, tendencia que se confirmó en los años 80. Este

crecimiento demográfico no se daba, sin embargo, en todas partes, ni mucho menos: los territorios aislados y poco poblados así como las zonas de montaña seguían perdiendo sus habitantes, mientras que las zonas más cercanas a las ciudades – ya fueran grandes o pequeñas – vieron un rápido aumento de su población. Esto no ha impedido, sin embargo, observar durante los últimos decenios un aumento demográfico en regiones rurales aisladas y de baja población como los Highlands y las islas escocesas, el oeste de Irlanda y Suecia septentrional.

Las razones que explican por qué una región rural conoce una tendencia demográfica positiva o negativa son complejas y varían según el contexto. La forma en la que evoluciona la población depende del saldo natural (relación entre nacimientos y muertes) y el saldo migratorio (relación entre los flujos de población que entra y sale del territorio). Habida cuenta de la baja tasa de natalidad que se generaliza en Europa durante los últimos decenios, en gran medida, son los movimientos migratorios los que diferencian a las regiones.

Situaciones contrastadas

En las zonas rurales periféricas a las ciudades de los Países Bajos, del sudeste de Inglaterra y de la cuenca parisina, el desarrollo urbano ejerce una gran influencia sobre los territorios rurales colindantes: presión sobre los precios inmobiliarios por parte de los que viven en el campo y trabajan en la ciudad, demanda de nuevos servicios, distintos efectos sociales y medio ambientales. ➔

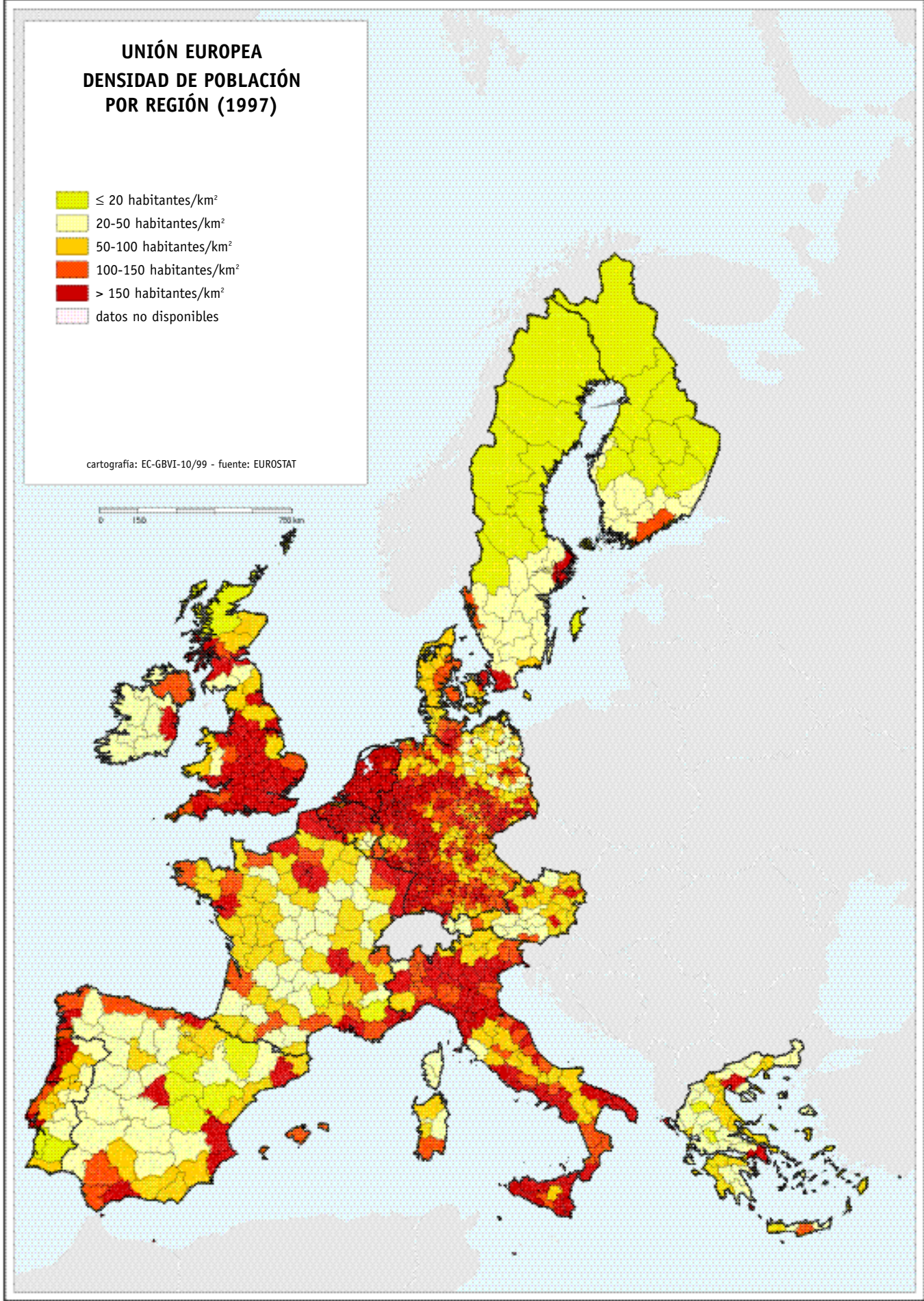
[*] Profesor de geografía humana en la Universidad de Aberdeen (Escocia, Reino Unido) y coordinador del tema “Prospectiva” del Observatorio Europeo LEADER, **John Bryden** es Co-director del Centro Arkleton para la Investigación en Desarrollo Rural y consejero del Comité Interministerial Escocés de Política Rural.

**UNIÓN EUROPEA
DENSIDAD DE POBLACIÓN
POR REGIÓN (1997)**

- ≤ 20 habitantes/km²
- 20-50 habitantes/km²
- 50-100 habitantes/km²
- 100-150 habitantes/km²
- > 150 habitantes/km²
- datos no disponibles

cartografía: EC-GBVI-10/99 - fuente: EUROSTAT

0 150 250 km



— En estas regiones cercanas a las grandes aglomeraciones, la población aumenta gracias a una aportación migratoria neta procedente de las ciudades y alrededores. Está teniendo lugar una desconcentración demográfica que adquiere la forma de un flujo demográfico procedente de las grandes zonas metropolitanas. En estos casos, la mayoría de los que se instalan en el campo pertenecen, a menudo, a grupos de población con ingresos relativamente altos que huyen de los problemas urbanos como el empobrecimiento de los centros de ciudad y de los barrios periféricos; del tiempo que se pierde en los transportes; de la contaminación atmosférica; del aumento de los impuestos locales; de la mala calidad de las escuelas; del aumento de la delincuencia; del paro de larga duración; de la degradación de los equipamientos colectivos. Uno de los desafíos que tienen los grupos LEADER que intervienen en este tipo de territorios consiste en evitar que este influjo de población, por las consecuencias que tiene sobre el precio del hábitat y de la propiedad inmobiliaria, refuerce la tendencia a marcharse de la población local que es mucho más frágil.

En otras zonas, por ejemplo, en el sur de Francia, en muchas zonas rurales del litoral de España y de Portugal, en una parte de Gales en el Reino Unido, se observa una inmigración de jubilados que, a menudo, cuentan con una buena situación económica así como de personas que se vuelven a instalar en su región de origen o de personas en activo que se sienten atraídas por una mejor “calidad de vida”. Integrar a esta nueva población, que puede desempeñar un papel activo en el desarrollo de los territorios rurales, es una preocupación que comparten muchas zonas LEADER.

En cuanto a las regiones que siguen estando en declive, en muchos casos llevan sufriendo durante decenios la emigración de los grupos de edades más jóvenes, con la consiguiente baja tasa de natalidad, un envejecimiento de la población y un número insuficiente de personas en activo. La renovación de las generaciones ya no está garantizada. Son estas regiones las que pueden sentirse más concernidas e implicadas en las políticas activas de acogida de nuevas poblaciones, cuyo objetivo es atraer a personas en activo que son indispensables para la creación de nuevas actividades y para darle un nuevo dinamismo a los territorios afectados.

Inmigración y emigración

Aunque la inmigración y la emigración pueden tener resultados económicos distintos, por lo general, se considera que un aumento de la población es señal de una tendencia económica favorable o de un sentimiento de disponer de una buena calidad de vida por parte de los residentes y de los nuevos habitantes; una disminución de la población, por el contrario, es el resultado de una situación económica desfavorable o de una calidad de vida mediocre.

Resulta interesante analizar más detenidamente esta evolución de la población ya que entonces podremos observar que en varias regiones, como Limousin en Fran-

cia (ver artículo de Corinne Legrand), cuentan a la vez con un saldo natural que sigue siendo desfavorable, herencia de un largo periodo de éxodo masivo de la población y con un saldo migratorio que se vuelve positivo, ya que la llegada de nuevas poblaciones compensa cada vez más un éxodo que, por su parte, tiende a reducirse. Cuando estas nuevas poblaciones son esencialmente activas y constituidas en gran parte por familias con hijos, se trata entonces de un proceso de renovación que, más o menos tímidamente, se pone en marcha y se puede observar en numerosos territorios rurales que, hace unos pocos decenios, parecían estar condenados.

Nuevas ventajas comparativas pero también nuevos conflictos

Existen ciertas zonas rurales que ahora se consideran como lugares en los que se vive relativamente bien, en particular es lo que opinan muchas familias jóvenes e incluso muchos jubilados.

Este nuevo valor que se les atribuye ha dotado a los territorios rurales de nuevas ventajas comparativas y de nuevas actividades económicas que, a su vez, atraen a nuevos residentes y contribuyen a retener a los jóvenes en las zonas rurales. Al mismo tiempo, surgen nuevos conflictos como el derecho a la propiedad, el acceso a la vivienda y a la tierra, etc. Estos conflictos tienen una serie de causas objetivas (el alza de los precios de la propiedad inmobiliaria provocada por la llegada de nuevos habitantes y la compra de residencias secundarias, la presión de las actividades recreativas sobre el medio ambiente) así como causas subjetivas que dependen de la percepción y de la imagen que se tiene de la vida rural y que pueden provocar conflictos políticos y sociales a nivel local, sobre todo en lo relativo al uso del espacio rural.

Ganadores y perdedores

Para entender mejor porqué ciertos territorios rurales parecen ser “ganadores” y otros “perdedores” a nivel económico y demográfico, se deben considerar como factores clave los recursos naturales y humanos, el acceso al capital y a los nuevos equipamientos. Estos parámetros siguen siendo determinantes, sobre todo si incluimos entre los recursos naturales los nuevos usos que se les puede dar a éstos para actividades recreativas, de ocio y de turismo. Cada vez resulta más evidente que, en esta búsqueda de la necesaria “competitividad territorial”, hay factores más “inmateriales”, como el nivel de funcionamiento de los mercados y de los organismos públicos locales, la eficacia de las redes internas y externas, que desempeñan un papel clave. La iniciativa LEADER ha privilegiado estos factores, se ha centrado en la movilización de la población, en la valorización de las responsabilidades locales, en las asociaciones y en la integración de todas las intervenciones. Entre estos factores, la necesidad de atraer, o incluso en algunos casos, de acoger e integrar a nuevas poblaciones es, para muchos territorios, un desafío difícil de superar pero que puede aportar un alto nivel de renovación. <



(Re)poblar Leitrim y North-Roscommon (Irlanda)

Una cuestión de calidad de vida

Desde la ayuda a la vivienda hasta la renovación de un cine, pasando por la valorización de espacios recreativos, la creación de nuevos servicios y de nuevas actividades, se ha utilizado todo un abanico de medios para atraer a nuevos habitantes a la zona menos poblada de Irlanda. LEADER es un elemento clave de todo este dispositivo.

Erase una vez, allá donde el río Shannon comienza su tranquilo discurrir, un pueblo donde se hallaba la última mina de carbón en funcionamiento en Irlanda. Desafortunadamente, en 1990, la central eléctrica, que absorbía el 95% del carbón de la mina, cesó sus actividades, llevando asimismo al cierre de la mina. 260 mineros perdieron su trabajo que, en muchos casos, ejercieron sus antepasados también. Y no hablemos del número incalculable de empleos indirectos que también se perdieron... Arigna (500 habitantes en la actualidad) y toda la zona de influencia económica de la mina se vieron obligadas a reconvertirse. Así nació la Compañía Lda. de las Comunidades de la Cuenca del Arigna ("Arigna Catchment Area Community Company Ltd." / ACACC), agrupación de 40 asociaciones locales de la región. Esto ocurrió en 1991, LEADER I acababa de iniciarse y la ACACC se convirtió en el primer grupo de acción local (GAL) de esta parte de Irlanda [*].

"El cierre de la mina de Arigna fue el último desastre económico que golpeó a nuestra región", señala Pat Daly, director del GAL. "Tomemos el caso de Leitrim: ya era el condado menos poblado de Irlanda y, al contrario de lo que ha ocurrido en los demás, su población nunca dejó de disminuir desde la Gran Hambruna, pasando de 155.000 en 1841 a tan sólo 25.000 hoy en día... La cuenca de Arigna se sobrepone poco a poco al cierre de la mina de carbón en 1990 -LEADER, por ejemplo, ha permitido crear unos 140 empleos directos y mantener muchos más-, pero el 40% de los jóvenes sigue abandonando la región. La situación demográfica sigue siendo nuestro principal problema. Hay que poner fin a la despoblación antes de que nuestro territorio se vea completamente desvitalizado y sin posibilidad de encontrar la masa crítica que resulta indispensable para el desarrollo, esto es aún más así ya que el 36% de la población acti-

— va de la zona LEADER depende todavía de la agricultura, que en su estado actual no cuenta con mucho futuro.” Aparte de los numerosos cursos de formación organizados por el grupo LEADER – sobre todo en el sector de la construcción y de los transportes para los mineros despedidos –, en materia de reconversión local, la acción más ambiciosa es el proyecto “Arigna, Valle de la Energía” que se centra en torno a tres polos repartidos por el valle del río que da su nombre al pueblo: un Museo de la Mina, un Museo de la Energía y un Centro de Energías Alternativas. “Con la mina, la antigua central eléctrica y el parque eólico instalado sobre esta colina, disponemos ya de, por lo menos, tres infraestructuras ‘de tamaño natural’ con las que se puede crear un conjunto pedagógico y turístico”, explica Seamus Rynn, presidente de ACDC (Arigna Community Development Company), nombre muy apropiado para un ‘Valle de la Energía’, que, a pesar de todo, sigue ofreciendo un marco muy bucólico y sorprendentemente bien conservado. “LEADER I financió el estudio de viabilidad y LEADER II ha dedicado unos 270.000 euros a este proyecto. Lo que resulta difícil para una modesta asociación como la nuestra, es encontrar las contrapartidas financieras. Nuestra mina era demasiado pequeña para ser elegible a RECHAR, el programa europeo para la reconversión de las cuencas mineras, y el condado de Roscommon no era fronterizo con Irlanda del Norte, por lo que no teníamos acceso al programa Paz y Reconciliación... La recogida de fondos que hemos organizado en los Estados Unidos, sin embargo, ya ha aportado 13.000 euros.” “Otro obstáculo importante con el que topamos aquí en materia de desarrollo, añade Padraig McLoughlin, director del colegio técnico de Drumshanbo y presidente del grupo LEADER, es la falta de iniciativa. Nos topamos a menudo con una tozuda mentalidad de ‘asalariado bien pagado’ entre algunos antiguos mineros. Los mineros no son emprendedores.”

Comercio electrónico

Precisamente, el coeficiente que esperan conseguir Bill Connelly y los demás promotores del proyecto “E-Commerce”, que comenzó en Arigna en diciembre de 1999, en los empleos que se vayan creando es de “60% de

asalariados, 40% de trabajadores autónomos”. El proyecto se basa en una asociación entre el grupo de acción local y un fabricante de programas informáticos – Trojan – con sede en Boyle (1.800 hab.). 12 jóvenes parados con conocimientos básicos de informática han comenzado un curso de formación de nueve meses en comercio electrónico: “desde la creación de sitios Web hasta la comercialización de productos en Internet, pasando por el grafismo y la publicidad”, señala Bill, miembro del GAL y director de la escuela primaria de Arigna donde se organizan los cursos. “Aquí nunca tendremos grandes industrias, por lo tanto, este proyecto es una ocasión única para que se queden nuestros jóvenes y todo ello gracias a una actividad intelectual interesante. Queremos crear un centro de excelencia, una especie de ‘cadena de competencias’ en telemática comercial. Pensamos que al finalizar su formación, todos los participantes serán contratados por Trojan inicialmente; después, algunos desearán emprender el vuelo por sus propios medios y establecerán su propia empresa.”

El proyecto incluye la contratación de un profesor y de un coordinador que se encarga asimismo de encontrar clientes que deseen disponer de un sitio Web comercial. Los sitios creados por los alumnos permitirán financiar, por lo menos, una parte del programa así como la creación de una empresa de comercio electrónico que se ha previsto para cuando termine la primera sesión de formación. De momento, la acción (cuyo coste total es de 170.000 EUR de los que 35.000 han sido aportados por Trojan) está financiada dentro del marco de la medida C de LEADER. De hecho, el proyecto forma parte de una cooperación transnacional con el grupo LEADER de South Tyrone, en Irlanda del Norte, que ha puesto en marcha un proyecto casi idéntico. La formación ofrecida en ambos proyectos, tanto el del Norte como el del Sur, quedará corroborada por la emisión de un certificado del McGee College de la Universidad del Ulster.

“El proyecto ‘E-Commerce’ no sólo ha aportado oportunidades de empleo sino que además aumenta significativamente la calidad de los servicios escolares de la región, un factor muy importante para atraer a nuevas poblaciones”, señala John Burke, vicepresidente del GAL y presidente de la cooperativa Uná Bhán, que reúne a unos 30 actores socioeconómicos de la región de Boyle (los beneficios de un café-restaurant, que abrió la cooperativa en 1995 gracias a una ayuda LEADER, se vuelven a invertir en su totalidad en el fomento y promoción turística de la zona).

Con el fenomenal crecimiento que ha conocido Irlanda desde hace varios años (más del 8% anual en 1997 y en 1998) y con la situación de casi pleno empleo resultante (menos del 6% en 1999), incluso en los condados rurales (ver el artículo “La vía irlandesa”), son sobre todo los factores relacionados con la calidad de vida los que determinan qué territorios son atractivos y cuáles son los que terminan siendo abandonados.

Leitrim/North-Roscommon rebosa de recursos naturales y culturales: repleta de valles y de grandes lagos alimentados por el Shannon, salpicada de pintorescos pueblos y castillos, esta zona LEADER tiene todo lo necesario para gustar tanto a turistas como a futuros residentes.

Asimismo, con la mejora de las infraestructuras viarias y la vulgarización de Internet, el relativo aislamiento del territorio ya no supone un obstáculo insuperable.

“Arigna, valle de la Energía”: al fondo, el lago Allen; a la derecha, una fábrica de briquetas de carbón, superviviente de la antigua explotación carbonífera





La esteticista Karen Taylor pudo quedarse en el campo gracias a una ayuda financiera LEADER

“Las líneas de telecomunicaciones son mejores que en Dublín -aquí tenemos 44.000 bits frente a los 33.000 bits que tienen allí- y pronto dispondremos del ISDN”, indica Liam Breslin, investigador de las tecnologías de la información que se instaló aquí, en 1998, con su compañera, Aedin McLoughlin, en Ballinaglera, comunidad de 300 habitantes junto al Lough Allen (Leitrim). Además añade: “aquí, nos lo tomamos tranquilamente, hasta el carnicero es un filósofo y además nuestra presencia aquí tiene otra razón, ¡estamos lo suficientemente lejos como para librarnos de tener que cuidar a nuestros nietos todas las noches!”.

“La calidad de vida es nuestra principal baza”, afirma Brian Nerney, director del periódico Roscommon Herald. “Nos hemos visto penalizados por nuestra proximidad con la frontera con Irlanda del Norte. Para los inversores, tanto grandes como pequeños, se nos asimilaba a una región en guerra... Los acuerdos de noviembre del 99 son la mejor noticia que hayamos recibido en mucho tiempo.” Entonces, impulsados por este viento optimista, empezaron a salir proyectos del cajón de sastre: por ejemplo, el magnífico parque forestal de Lough Key, el parque nacional más antiguo de Irlanda, que apenas era visitado desde 1991, va a ser objeto de una redinamización y de un lavado de cara a gran escala. Se van a invertir cerca de 6 millones de EUR en distintas infraestructuras (nuevo centro de interpretación, yacimientos, equipamientos recreativos, etc.) muy integradas en el entorno. *“Aquí de nuevo nos topamos con el problema del déficit demográfico”, reconoce Frank Feighan, consejero (cargo electo) del condado de Roscommon: “nadie desea invertir en un hotel de alta calidad en el parque, el motivo que dan todos los posibles inversores a los que nos hemos dirigido es que nuestra base de población es insuficiente...”*

La vivienda

“El mayor obstáculo para la llegada de nuevas poblaciones, hoy en día, es la vivienda”, opina Noel Collins, agente de reasentamientos del condado de Roscommon para el proyecto “Pilot Scheme for Rural Resettlement” (ver el artículo “La vía irlandesa”). Su colega, Tina Rehill, encargada de Leitrim, opina lo mismo: “por una parte, hay una clara insuficiencia de viviendas adecuadas, por otra parte ha habido tal aumento de precios que, durante los dos últimos años, el acceso a la propiedad e incluso los alquileres se han puesto muy difíciles para muchas personas...”

El Upper Shannon (Alto Shannon), región de la que forma parte toda la zona LEADER, es la zona geográfica escogida por el gobierno irlandés para probar, entre 1999 y 2002, un programa de renovación rural (“Upper Shannon Rural Renewal Scheme”) que se basa en los incentivos fiscales: una reducción del 50% de los impuestos sobre el capital para la construcción de casas nuevas y del 100% para la renovación de edificios residenciales existentes. *“Se ha generado un enorme interés: en apenas cuatro meses, hemos recibido cientos de solicitudes”, señala Gillian Buckley, responsable del proyecto en la Western Development Commission, que administra el programa. “Se trata de aplicar, en el medio rural, un modelo que ha funcionado en el medio urbano. Es un programa dirigido esencialmente a los propietarios modestos y a los emigrados que desean volver a su país. En toda estrategia de repoblación sostenible, es esencial dirigirse a estas dos categorías de personas que son, me atrevo a decir, más ‘económicamente fiables’ que los grupos desfavorecidos o que los neo-rurales que se sienten atraídos, sobre todo, por un nuevo estilo de vida.”*

En cuanto a la iniciativa LEADER, se ha utilizado mucho como apoyo a los esfuerzos generales que se están realizando para la repoblación e interviene en un gran abanico de sectores: ayuda para la creación de doce empleos en una nueva residencia para personas de la tercera edad, apoyo a la creación de nuevos servicios locales (un salón de belleza, por ejemplo), creación de lugares de encuentro y de cultura (espacios para exposiciones, un estudio de grabación), hasta la renovación del cine de Carrick-on-Shannon que iba a cerrar sus puertas. *“Más que el dinero (17% de los 130.000 EUR que he invertido), son los argumentos de los representantes de LEADER los que me han convencido: conservar un cine es muy importante para una pequeña ciudad como la nuestra”, señala la propietaria del Gaiety Cinema.*

“Queremos que las personas se queden en el campo”, repite Pdraig McLoughlin, presidente del grupo LEADER. “Sabe usted, la verdad, es que lo que me motiva es que toda mi familia esté cerca de donde vivo y no en América, en Inglaterra o Dios sabe dónde.” <

[*] La zona LEADER I de Arigna Catchment (1991-1994) incluye asimismo una parte de los condados de Sligo y de Cavan, en total unos 4.500 km² (90.000 hab.).



LEADER LEITRIM/NORTH ROSCOMMON

Superficie del territorio: 3.285 km²

Población: 56.936 habitantes

Financiación LEADER II: 6.250.720 EUR

UE: 2.180.000 EUR – **Otros fondos públicos:** 935.000 EUR

Privados: 3.135.720 EUR

Arigna Catchment Area Community Company Ltd.
Enterprise Centre, Arigna
IRL-Carrick-on-Shannon (Co. Roscommon)
Tel: + 353 78 46 186 – Fax: +353 78 46 188
E-mail: arigna@iol.ie

Reasentarse en el medio rural

La vía irlandesa

El éxito de “Rural Resettlement Ireland”, asociación de ayuda al reasentamiento en el medio rural de familias urbanas desfavorecidas, llevó al gobierno irlandés a lanzar un programa piloto cuyo objetivo era profundizar la experiencia y extenderla a otras categorías de población. Nueve territorios rurales, todos ellos cubiertos por LEADER, participan en la misma.



“Teníamos miedo de encontrarnos metidos en una torre de viviendas sociales, pero en el campo...” De hecho, en vez de una “torre de viviendas sociales”, Frank y Eva Page ocuparon, junto con sus cuatro hijos, una casa aislada, modesta pero confortable, por la que pagan efectivamente un bajo alquiler ya que se trata de una vivienda de protección social que pertenece al Consejo del Condado de Leitrim. “*Dublíneses hasta la médula*”, los Page decidieron marcharse de la gran ciudad en 1994, cuando Frank perdió su empleo de repartidor y sus dos hijos mayores, ya adolescentes, “*corrían el riesgo, habida cuenta del barrio en el que vivían, de caer en el mundo de la droga y de la delincuencia*”. Los Page oyeron hablar de “Rural Resettlement Ireland” (RRI). Contactaron a esta asociación de ayuda al reasentamiento en el medio rural durante el verano del 94; en noviembre, RRI les informó que había una casa disponible en Ballynamore, en la región de Leitrim. Los Page fueron allí, les gustó la casa y la alquilaron durante dos años, hasta que el Consejo del Condado les encontró su residencia actual.

Sangre nueva

Los Page correspondían bastante bien al perfil de las familias que se vuelven a asentar en el medio rural con la ayuda de RRI: familias urbanas desfavorecidas, incluso amenazadas por la exclusión, que encuentran seguridad en el campo, tranquilidad y una verdadera calidad de vida. Jim Connolly es la persona que desarrolló el concepto en el que se basa RRI a principios de los años 70: “*artista*

y escultor originario de Dublín, yo me había establecido al oeste del condado de Clare y veía cómo mis vecinos iban desapareciendo unos tras otros sin que hubiera jóvenes para reemplazarlos. De hecho, toda Irlanda occidental se iba despoblando y los programas económicos que se pusieron en marcha no conseguían nada. Se habían concebido con una perspectiva a largo plazo, mientras que el problema era tan grave y urgente que era necesaria una verdadera 'transfusión de sangre nueva' para el campo. Por otra parte, en Dublín y en las grandes ciudades de Inglaterra, muchas familias vivían en condiciones muy mediocres: padres en paro, inseguridad, entorno deprimente... De ahí la idea: ¿Por qué no proponerles a estas familias asentarse en nuestra zona? Por aquel entonces, yo pensaba que la clave de la operación era el empleo, pero, en 1990, el número de parados en Irlanda superaba los 300.000 y la emigración llegaba a su máximo nivel... Fue entonces cuando invertí la cuestión y me pregunté: ¿El problema mismo no terminará siendo la solución? ¿A fin de cuentas no sería mejor apostar por el paro en vez de por el empleo para repoblar el medio rural?”

Rural Resettlement Ireland

Con otros amigos, Jim creó, en 1990, Rural Resettlement Ireland (Reasentamiento Rural Irlanda). Esta asociación utiliza la radio para difundir su mensaje: “*¿Está usted en paro? ¿Vive usted en un barrio difícil? ¿Por qué no se va a vivir al campo? El campo tal vez no le dé empleo, pero desde luego si le dará una mejor calidad de vida.*” Un centenar de cartas de personas interesadas llegaron a RRI. “*Todas decían lo mismo*, cuenta Jim: “*¡Búsqúenos una casa!*” Hubo un elemento que jugó a nuestro favor: el sistema irlandés de protección social es independiente del lugar de residencia – el beneficiario puede mudarse a cualquier parte del país sin perder sus prestaciones. Esto es así tanto para las prestaciones de desempleo como para las prestaciones para la vivienda que, desde hace poco, se otorgan bajo ciertas condiciones. Empezamos a notar que el gobierno sigue nuestros pasos...” De hecho, RRI es socio del Ministerio de Medio Ambiente y de distintas autoridades locales en un programa piloto nacional, el “Village Renewal Scheme” (programa para la renovación de los pueblos) que consiste en alentar a los residentes de viviendas sociales en zonas urbanas a mudarse al medio rural donde seguirán beneficiándose de una vivienda de bajo alquiler. El estado irlandés aporta las tres cuartas partes del presupuesto anual de RRI, es decir, unos 100.000 EUR. El resto procede de donaciones privadas, sobre todo procedentes de los Estados Unidos. “*Todavía no recibimos ninguna ayuda directa de la Unión Europea*, señala Jim, *pero hay que decir que LEADER y otros programas europeos han ayudado, y mucho, a varias familias que se han asentado en el campo ya que han cofinanciado algunas de las inversiones que eran necesarias para sus nuevas actividades rurales.*”

Esta asociación, que cuenta con cuatro empleados permanentes así como con corresponsales voluntarios distribuidos por todo el país, hace batidas por toda Irlanda en busca de casas para personas que desean vivir en el campo. Un balance realizado en diciembre de 1999 mostraba que más de 400 familias habían sido reasentadas en 19 condados de Irlanda gracias a la intervención de RRI. Jim Connolly indica que: *"por lo general, todas las familias que se mudan al campo están en paro y ninguna de ellas sabe de agricultura. La tasa de éxito, es decir el porcentaje de familias que no vuelven a la ciudad, es del 80%, como media, después de nueve años de funcionamiento y llegó hasta el 92% durante los últimos tres años, probablemente debido al 'Tigre celta' ^[1]: frecuentemente, los nuevos asentados encuentran trabajo unas pocas semanas después de su llegada."*

Piloto

Los éxitos de Rural Resettlement Ireland llamaron la atención de la Comisión Europea durante la conferencia de Cork, en noviembre de 1996, sobre el desarrollo rural (ver LEADER Magazine nº 13). Ya que ningún instrumento europeo podía apoyar a la asociación en el marco del período de programación 1994-99, los funcionarios de la Comisión Europea sugirieron a las autoridades irlandesas que elaboraran un programa piloto de reasentamiento en medio rural, ya que se iba a disponer de una financiación europea suplementaria. Finalmente, será ADM ("Area Development Management Ltd.)/ Sociedad para la Gestión del Desarrollo Territorial), organismo intermediario encargado de la ejecución del programa de desarrollo local (LDP) en Irlanda, quien reciba el encargo del Ministerio de Turismo, Deportes y Ocio de poner a punto y administrar un dispositivo cuyo objetivo sea aportar *"una mejor comprensión de todo lo relacionado con el reasentamiento de poblaciones en el medio rural, sobre todo por lo que se refiere al empleo, la formación y la inserción profesional, de tal forma que se pueda elaborar una estrategia de revitalización rural a nivel nacional"*. El "Pilot Scheme for Rural Resettlement" (Programa Piloto para el Reasentamiento Rural) se lanzó en 1999 para un período de un año.

Dotado con unos 400.000 EUR y con una cobertura de nueve territorios rurales ^[2] seleccionados en base a una serie de criterios demográficos, económicos y sociales, el programa se ha concebido como una acción-búsqueda que facilite el reasentamiento de nuevas poblaciones en el medio rural. Rural Resettlement Ireland está estrechamente asociada a la ejecución del programa ya que actúa de célula de asistencia técnica nacional y forma parte del comité consultivo.

En cada uno de los nueve territorios afectados, se ha constituido un "comité de reasentamiento" y se ha contratado a un agente de reasentamiento. Entre las tareas que le incumben a este último está el informar y concienciar a la población, identificar las necesidades existentes, contactar a los propietarios de viviendas vacías, realizar un inventario de las viviendas disponibles, etc.

Con el fin de que el programa se beneficie de toda la experiencia existente, cada agente de reasentamiento dispone de un gran margen de autonomía en sus distintas intervenciones.

A la larga y en términos generales, lo que se pretende es que logre concienciar al conjunto de los actores concernidos, que explore nuevas posibilidades en materia de ayuda al reasentamiento, que detecte ejemplos de buenas prácticas, que presente recomendaciones que, estructuradas en un documento de amplia difusión, *"permitan la elaboración de una auténtica estrategia nacional de reasentamiento que sirva de instrumento de regeneración del medio rural"*, indica Martin Flatley, coordinador del proyecto.

"Ayudar al reasentamiento en el medio rural equivale a recomponer un rompecabezas compuesto por cuatro piezas esenciales, opina Martin: los grupos objetivo, las posibles zonas de implantación, la disponibilidad y calidad de la vivienda así como las posibilidades de integración y de empleo. El éxito de un programa depende de una adecuada articulación de estos cuatro elementos."

Supervivientes

"Lo que nos diferencia del RRI, que se encarga esencialmente de reinstalar en el medio rural a familias desfavorecidas, indica Martin, es que nosotros intentamos evaluar las posibilidades que existen para ayudar a instalarse a otros grupos específicos: emigrados que desean volver a Irlanda, técnicos y profesionales atraídos por el medio rural y cuya actividad no esté ligada totalmente a un lugar geográfico específico, sin olvidar todos los medios que logren mantener a los autóctonos en su región. De hecho, nos interesan muchas categorías de personas que pueden contribuir al desarrollo local de una zona rural." Se intuye que la relación entre ADM y RRI se basa más en la razón que en la pasión, pero las opiniones de Martin Flatley coinciden en gran medida con las de Jim Connolly: *"los caminos que recorremos son paralelos aunque están destinados a cruzarse cada vez más. Todas las partes interesadas han comprendido que lo que verdaderamente está en juego es el futuro de la Europa rural. Por lo que trabajo ahora es por un 'Rural Resettlement Europe'. Lo que siempre me fascina de nuestros 'clientes', es su determinación por sobrevivir. Y esto es precisamente lo que necesita la Europa rural – una raza de supervivientes."* <



(1) El fuerte crecimiento que ha tenido Irlanda en los últimos años le han valido este apodo tan "asiático".

(2) Los nueve territorios incluidos en el "Pilot Scheme for Rural Resettlement" quedan cubiertos por LEADER II, pero hay cuatro grupos de acción local que intervienen directamente en el programa piloto ya que son responsables de la ejecución del mismo en sus respectivas zonas: Duhallow, Galway, South Kerry y West Limerick.



Portugueses de las ciudades, Alemanes, Británicos, Franceses, Holandeses, Suizos...
cumplen sus proyectos y sus sueños rurales en Portugal

El relevo neo-rural

Con la acelerada terciarización de la economía del país, el medio rural portugués ya no logra retener a sus jóvenes, que prefieren la ciudad al pueblo y los empleos asalariados en el sector de los servicios a la explotación de una granja o a una actividad artesanal independiente. Al contrario de esta tendencia, hay un grupo de antiguos habitantes de las ciudades – portugueses y, sobre todo, noreuropeos – que encuentran su “lugar bajo el sol” en las zonas rurales de ciertas regiones y que constituyen un verdadero relevo rural. Encuentro con los empresarios (neo-)rurales de las zonas LEADER Entre Lousã e Zêzere (centro) y Sudoeste (Algarve/Alentejo).

“Nunca nos podemos marchar y dejar el pueblo sin vigilancia por culpa del vandalismo”, se lamenta Kerstin Thomas. Junto con su marido y sus dos hijos de ocho y cuatro años, es la única habitante de Cerdeira, pueblo perdido al final de un camino de tierra batida en las alturas de la Serra de Lousã, en el centro de Portugal. “Mientras estudiábamos portugués en Coímbra, descubrimos este pueblo abandonado y decidimos afincarnos en él. Logramos comprar cuatro casas.” Originaria de la región de Kassel

en Alemania, la pareja deseaba vivir cerca de la naturaleza, “trabajar en casa, tomarse tiempo para vivir, no tener que correr de un lado para otro... aquí no tengo la impresión de ‘largar’ a mis hijos a la escuela para no llegar tarde al trabajo”. El trabajo de Kerstin y su marido es, ante todo, la escultura en madera. También se dedican a alquilar habitaciones casi todos los fines de semana. Se afincaron, sin recibir ningún tipo de ayudas, en 1986, pero unos años más tarde, a instancias del municipio del que



Sabine y José de Sousa (a la derecha) ante su nuevo taller. Ella es alemana, él es portugués, y su asistente, Edward Beaumont (a la izquierda), es británico

depende Cerdeira, el Instituto de la Juventud, de forma benévola, limpió los accesos y las callejuelas del pueblo. Desde entonces, la mayoría de las casas han sido compradas por habitantes de Coímbra o de Lisboa que las han convertido en residencias secundarias. Actualmente, Cerdeira y los demás viejos pueblos abandonados de la región se han convertido casi en lugares de estancia “en boga” y con cierto renombre a nivel nacional.

Crédito

Desde su entrada en la zona euro, Portugal se ha adentrado de todas las formas en la sociedad de consumo. “Durante mucho tiempo prevalecía la informalidad en la economía rural, pero ésta se ha monetarizado; ahora la gente descubre el crédito...”, explica Andreas Apitz, originario de Hamburgo, que se instaló en la Serra en 1987. “Los plazos del gran todoterreno que se compran a crédito los tienen que pagar... así que se buscan un trabajo asalariado, relativamente remunerador, algo que no se encuentra por aquí.”

Andreas e Iris Apitz escogieron la Serra de Lousã casi por medios científicos: “Escogimos Portugal porque nos parecía que era el país del sur más abierto a los extranjeros. Luego, cogimos un mapa de Portugal y tras dividirlo en secciones optamos por el centro geográfico del país. El Algarve nos parecía demasiado caluroso, el norte demasiado lluvioso... Aquí, nos pareció ideal y, de hecho, vivimos rodeados de bellísimas montañas arboladas,

poco alejadas de un mar frío y por tanto poco apto para el turismo y con vientos dominantes del oeste que nos protegen de la contaminación atmosférica.”

Doce años más tarde, ¿la realidad está a la altura de las expectativas? “En general, sí, contesta Andreas, por supuesto se puede deplorar una cierta falta de conciencia medioambiental – sobre todo por lo que se refiere a la gestión de los desechos –, una administración muy burocratizada y un cierto desprecio de la gente hacia su reciente historia local – por la penuria o incluso la pobreza que hubo –, pero Portugal evoluciona a su ritmo, al igual que han hecho los países más ricos. Sin embargo, espero que pronto salgamos de esta fase un poco tonta, en la que consumir parece ser la única preocupación...”

Al igual que Kerstin, Andreas forma parte de esos noreuropeos marcados por los años 60-70 que escogieron Portugal siguiendo sus ideales culturales (una sociedad rural “auténtica”), políticos (la Revolución de los Claveles de 1974) o socio-económicos. Manfred Markl, de 45 años, se describe como alguien que viene de los medios “alternativos” de Nuremberg: “entre 1974 y 1981, formábamos una comunidad autónoma de varios centenares de personas en el centro de la ciudad. Yo, era mecánico... Fue entonces cuando los promotores inmobiliarios invirtieron en el barrio y tuvimos que encontrar otro lugar donde vivir. Me apetecía vivir en el campo, pero para hacerlo era imposible quedarse en Alemania donde los terrenos tienen unos precios exorbitantes. En Francia y en España, la situación era similar... Así que, hasta los confines de Europa, no quedaba ya más que Portugal.” En 1984, compró una granja de 1,5 ha. en Pedrogão Grande y tomó cursos de formación en fabricación de quesos. “También aprendí mucho trabajando con la gente: todo el pueblo seguía viviendo de la agricultura por aquel entonces.” Los años pasaron, Manfred terminó siendo el único agricultor que seguía en el pueblo. Con sus 60 cabras, es también el único productor de quesos de toda la zona LEADER. “No hay una producción tradicional de quesos en la Serra, explica María Marques, directora del GAL Entre Lousã e Zêzere, la actividad de Markl es una innovación que se debe apoyar de todas las formas.” Resultado: LEADER seguramente financiará dentro de poco el 65% de los 30.000 EUR que necesita Manfred para construir y equipar una pequeña fábrica de quesos que aportará mejores resultados. “La gran mayoría de los proyectos que apoyamos son colectivos, precisa Ana Souto, agente encargada de desarrollo. Los neo-rurales son numerosos en la Sierra, pero para nosotros no constituyen una categoría particular de actores, ni se les tiene que privilegiar necesariamente, en su mayoría se integran discretamente en la sociedad local y en las redes socio-profesionales del territorio. Muchos son artesanos, por ejemplo, y en esa capacidad es donde pueden recibir ayudas de alguna acción LEADER.”



Entre otros tipos de esculturas, Kerstin Thomas esculpe caricaturas en madera basadas en fotos que le envían sus clientes



Innovadores

Dejemos la Serra de Lousã con rumbo a la Serra de Monchique, 400 km más al sur, en el límite del Algarve y de Alentejo. “A grandes rasgos, aquí hay dos tipos de extranjeros”, resume Gordon Sillence, sociólogo inglés llegado a Portugal hace unos diez años y fundador del Instituto Portugués de Ecología (INPECO) en 1996. “Aparte del grupo compuesto por los jubilados, muy clásico en las regiones soleadas, también están los ‘empresarios’: al contrario de lo que ocurre, con cierta frecuencia, en Gales o en Irlanda, los foráneos que se asientan aquí no son necesariamente marginales ni huyen, cueste lo que cueste, del sistema urbano. A menudo son, por temperamento más que por necesidad, empresarios que estimaban que su país de origen era inadecuado para realizar su proyecto. Casi siempre innovadores, constituyen un recurso formidable para el desarrollo local, recurso que desafortunadamente no se suele aprovechar suficientemente...”

“No estoy de acuerdo con ese último comentario”, interpone Carlos Albano, agente de reasentamiento LEADER en la Serra de Monchique. Según él: “aquí, los primeros que aportaron proyectos LEADER en 1997 eran extranjeros: tú, Gordon, con la producción de una topoguía de la zona y Amanda Twohig, que es irlandesa y que recibió un monto de 13.000 EUR para su empresa de mermeladas biológicas.” “No tenemos una estrategia dirigida específicamente a los nuevos afincados, tenemos una estrategia a secas, pero resulta que trabajamos en gran medida con los nuevos”, indica Pedro Dornellas, coordinador de la asociación para el desarrollo “Vicentina” que dirige el programa LEADER Sudoeste. “Muchos de los habitantes de esta parte de Portugal vienen de otros sitios – yo mismo y varios otros colegas nos criamos en Mozambique, el presidente de la asociación, Joaquim Marreiros, está casado

con una holandesa, etc. -por lo tanto, lógicamente, muchos de los que aportan proyectos por esta zona son ‘extranjeros’. Además, suelen retomar actividades que ya no desean realizar los portugueses y precisamente en los sectores que apoyamos: la agricultura y la artesanía...”

La asociación Vicentina/LEADER Sudoeste interviene en la parte occidental del Algarve, junto al cabo San Vicente, el extremo sudoccidental de Europa. Al norte de una estrecha franja costera super-turística (4 millones de visitantes al año), una verdadera “muralla de hormigón” que va desde Lagos hasta Faro, se extiende, hasta la Serra de Monchique y las otras montañas que forman el límite entre el Algarve y el Alentejo, un espacio muy poco poblado (a penas 6 hab./km² en algunos lugares) que, actualmente, sería un desierto de no ser por los “neo-rurales”.

Vecinos

“Una ancianita me dijo una vez: ‘me da igual la nacionalidad que tengan mis vecinos, lo que quiero es tener vecinos’, dice Fernanda Silva, responsable de LEADER, la costa ha ‘aspirado’ a todos los jóvenes de este territorio...” Sirva de botón de muestra el municipio de Barão de São João, donde las familias jóvenes son casi todas inglesas, alemanas, holandesas o suizas y donde la escuela primaria tiene diecinueve niños extranjeros y sólo tres portugueses. “Los extranjeros han permitido que se mantenga la escuela, la oficina de correos, varios cafés y cinco tiendas de alimentación, una de las cuales ofrece una gama de productos biológicos tan amplia que no tiene igual ni en Lisboa”, señala Fernanda.

Niels Rump y Mariella Demenga (36 años) forman parte de las “fuerzas vivas” de Barão de São João. Estos ginebrinos trabajaron en organizaciones para el desarrollo

del tercer mundo antes de afincarse en Portugal en 1989, donde compraron 4 ha de terreno en medio de la nada. Para vivir, estos agro-biólogos de formación decidieron lanzarse en la agricultura *“biológica, ¡evidentemente! Hubiera sido inconcebible para nosotros practicar otra forma de agricultura.”* Según cuenta Niels, el hilo conductor que les sirvió para establecer su gama de productos y encontrar su mercado fueron los ingredientes requeridos para hacer un *“buen guisote navideño”*: *“tomates, cebollas, calabacines, berenjenas, pimientos, habas...todas las frutas y hortalizas que llegan a su madurez aquí cuando la temporada se termina en Francia”*. En 1992, una ayuda europea les permitió convertir sus pequeños túneles de plástico en grandes invernaderos aunque les obligó, un poco a regañadientes, a pasar a una mayor velocidad: *“1 ha de invernaderos es mucho. Hubiéramos preferido un proyecto más pequeño, crecer a nuestro ritmo, pero o se aceptaba o se perdía la subvención...”*. En cuanto a LEADER, la Iniciativa Comunitaria se hizo cargo de la mitad de los 17.500 EUR necesarios para la compra de una máquina de lavado y calibrado de frutas y hortalizas. Aparte de Niels y Marielle, en la granja trabajan otros cuatro empleados fijos. El mercado local sólo recibe un 1% de la producción (el sector turístico del Algarve consume pocos alimentos biológicos), 60% de la producción se exporta (al Reino Unido y a Alemania) y el 39% restante encuentra salida en los grandes hipermercados de Portugal. Para poder negociar mejores precios con los hiper, Niels participó en la fundación, en 1995, de *“Urze”* (el brezal), agrupación de 22 productores biológicos de todo el territorio portugués.

“DistriBIO”

Eric Balans, francés, y su esposa Alexandra, nacida en Mozambique, fundaron hace algunos años la sociedad *“DistriBIO”* que cada semana entrega a domicilio cestas de productos biológicos a unos 50 clientes en un radio de 200 km. *“Para ponerlo todo en marcha, explica Eric, nos inspiramos en un proyecto de inserción de parados de Trièves, Francia. Hacer toda la ruta nos lleva unos tres días y medio. Cada cesta contiene de ocho a diez productos distintos. Las cestas cambian de composición según la estación del año; los clientes – 50% portugueses, 50% de extranjeros – nunca saben exactamente lo que van a recibir.”* DistriBIO, que se benefició de una financiación LEADER para el equipo de envasado, se abastece, como es natural, con los productos de Niels y Mariella, entre otros. *“Se han constituido distintas redes neo-rurales, sobre todo en función del idioma y del sector de actividad”*, señala Eric. La producción biológica, la ecología y las energías alternativas crean fuertes lazos: Amanda Twohig, por ejemplo, vende sus mermeladas biológicas en la tienda de Vera Diesselbrede en Aljezur. El compañero de Vera, Franz Wagner, es otro empresario-innovador de la región. Originario de Neuss, cerca de Dusseldorf, abrió un restaurante en Algarve en 1979. Pero, al igual que los demás neo-rurales que se instalaron por aquel entonces, tuvo que confrontarse al problema de la falta de electricidad. Al verse obligado a fabricar él mismo la energía que consumía, descubre su pasión por las energías alternativas y crea, junto con dos compatriotas, la sociedad *“Sistemas de Energías Alternativas Portugal Lda”* que se ha convertido en líder nacional de montaje e instalación de equipos solares y eólicos.

Alexandra y Eric Balens cultivan y distribuyen una gran variedad de productos biológicos





Manfred Markl es el único fabricante de quesos de la zona LEADER Entre Lousa e Zêzere

➔ “Tenemos entre un 20 y un 30% de crecimiento al año, dice Franz orgulloso. Tenemos 8 empleados fijos y 80 representantes en todo el mundo. El 60% de nuestros clientes son particulares y el 40% restante son colectivos. Hemos participado en varios programas europeos – JOULE, THERMIE – y actualmente, cooperamos con l’Ecole des Mines de París en un proyecto COPENICUS en Uzbekistán”. Los sistemas de Franz Wagner y los enormes esfuerzos realizados por Portugal, que ha electrificado el campo desde hace ya varios años, han resuelto el gran problema con que se topaban los que se asentaban hace unos diez años. ¿Y qué hay del agua?, “sin la cual, recuerda Fernanda Silva, ningún desarrollo rural es posible”...y que a veces escasea, como pudieron descubrir, a expensas suyas, José y Sabine Sousa.

Todos los empresarios con los que nos hemos encontrado lamentan esta falta de mano de obra: “la acelerada mutación de la sociedad portuguesa desvaloriza las actividades tradicionales, ya que se perciben como ‘horteras’, sucias y poco rentables”, señala Sabine. Pero tal vez debiera matizar su análisis: José no era ceramista antes de conocerla, sino ¡funcionario del Ministerio de Hacienda! “Pedí un permiso sin sueldo... para toda la vida”, dice José. <

[*] Apodó que dan los metropolitanos a los blancos originarios de las antiguas colonias portuguesas de África.

Mano de obra

José es un “Africano” [*] de Mozambique; Sabine, una alemana de Eutin en Schleswig-Holstein. Alfareros de profesión, tienen una tienda de cerámica y otros objetos de barro cocido en Lagos. En 1995, compraron 8 ha de tierra baldía en el campo. El lugar es totalmente desértico, pero tiene la particularidad de tener vistas tanto sobre la costa oeste (“Costa Vicentina”) como sobre la costa sur del Algarve. Allí construyeron su casa y luego, con la ayuda de LEADER, construyeron un gran taller (50.000 EUR). No hubo suerte: el depósito que debía abastecer de agua a la propiedad era insuficiente y fue necesario cavar un pozo, lo que aumentó sensiblemente los gastos.

“Poco a poco, solucionamos los problemas de infraestructuras”, cuenta José desde lo alto de su colina que domina el finisterre de Europa. “Nos sentimos orgullosos sólo de pensar que aparte de nosotros, otras dos familias viven gracias a nuestra empresa... Porque mire, la mayor dificultad, es encontrar mano de obra y que se quede. Una cajera del supermercado donde compramos ya ha seguido una formación con nosotros, pero prefirió su empleo de cajera, ya que aquí es más prestigioso que la cerámica.”



LEADER ENTRE LOUSÃ E ZÊZERE

Superficie del territorio: 729,35 km²
Población: 48.012 habitantes
Financiación LEADER II: 3.308.000 EUR
UE: 2.481.000 EUR – **Otros fondos públicos:** 247.000 EUR
Privados: 580.000 EUR

DUECEIRA
 Rua Dr. Pires de Carvalho, 49 – 1º Dto
 P-3200 Lousã
 Tel: +351 39 99 52 68 – Fax: +351 39 99 52 68
 E-mail: dueceira.eloz@mail.telepac.pt

LEADER SUDOESTE

Superficie del territorio: 2.368 km²
Población: 61.393 habitantes
Financiación LEADER II: 2.921.000 EUR
UE: 1.998.000 EUR – **Otros fondos públicos:** 129.000 EUR
Privados: 794.000 EUR

VICENTINA
 Rua Conselheiro Joaquim
 Machado, 45 – 1º E
 P-8600 Lagos
 Tel: +351 82 764 060 – Fax: +351 82 764 060
 E-mail: vicentina@mail.telepac.pt

Dirección General de Agricultura:
reorganización de las Direcciones para el Desarrollo Rural

Para tener en cuenta las orientaciones del nuevo reglamento relativo al desarrollo rural, los servicios de la Dirección General de Agricultura directamente concernidos por este sector han sido reorganizados.

El desarrollo rural, que depende directamente de uno de los cuatro Directores Generales Adjuntos, se ha repartido ahora entre dos Direcciones:

la Dirección F.I compuesta por tres unidades – una encargada de los programas para el desarrollo rural de España, Suecia y el Reino Unido, otra para los programas de Grecia, Italia, Portugal y Finlandia; y una tercera unidad responsable de los bosques, del medio ambiente y de las acciones residuales relativas al Artículo 8 del FEOGA;

la Dirección F.II la componen asimismo dos unidades geográficas – una para Bélgica, Dinamarca, Francia y Austria,

y otra para Alemania, Irlanda, Luxemburgo y los Países Bajos. Existe una tercera unidad encargada de la coherencia del desarrollo rural frente a otros sectores de la DG Agricultura (DG “AGRI” según la nueva terminología interna) así como del reglamento horizontal y de la coordinación de LEADER+. Una cuarta unidad se encarga del reglamento “SAPARD” para los países de Europa central y del este.

El nuevo Director General de la DG Agricultura es D. Jose Manuel Silva Rodríguez, que anteriormente ocupaba el cargo de Director General Adjunto para el Desarrollo Rural.

Contacto: Comisión Europea, rue de la Loi 200, B-1049 Bruselas. Tel: +32 2 299 11 11.

Nuevas publicaciones LEADER

Serie Innovación en el medio rural
“Desarrollar los servicios a la población en el medio rural”

Somos testigos en la actualidad de profundas mutaciones – económicas, demográficas, institucionales, tecnológicas – que tienen una serie de implicaciones determinantes, a veces incluso contrapuestas, para los servicios a la población en el medio rural. Frente a estos retos, esta publicación ofrece un análisis general del problema, algunos elementos metodológicos para la puesta en marcha de servicios a la población, así como algunos ejemplos de instrumentos para las distintas fases – el diagnóstico, la ejecución, el seguimiento y la evaluación de los servicios a la población. (Precio: 300 BEF pvp / aproximadamente 7,5 EUR).

Serie Guías metodológicas
“Fuentes de energía renovable, fuentes de desarrollo duradero”.

Este documento, concebido para su uso por parte de los actores que intervienen en el desarrollo rural, es un instrumento de referencia práctico que puede servir para evaluar el potencial local en materia de energía renovable, estudiar el impacto de un proyecto en este campo sobre la situación económica, ecológica y social del territorio afectado, lo que a la larga facilita la ejecución del proyecto en cuestión. (Precio: 300 BEF pvp / aproximadamente 7,5 EUR).

Serie Expedientes del Observatorio
“Tener en cuenta las enseñanzas de LEADER en las futuras políticas rurales”

Este expediente surgió de los debates que tuvieron lugar durante dos seminarios LEADER organizados en Valonia (Bélgica) y en Valencia (España) en junio de 1999, en los que participaron los representantes de las administraciones nacionales y/o regionales de la mayoría de los estados miembros. En un momento en el que se está preparando la nueva fase de programación 2000-2006, nada más actual y candente que las reflexiones sobre lo aprendido a través de LEADER y la posibilidad de tener en cuenta estas enseñanzas en la elaboración de futuras políticas (“mainstreaming”).

LEADER+: reparto financiero indicativo [*]	
ESTADO MIEMBRO	LEADER+ (MILLONES EUR)
Bélgica	15
Dinamarca	16
Alemania	247
Grecia	172
España	467
Francia	252
Irlanda	45
Italia	267
Luxemburgo	2
Países Bajos	78
Austria	71
Portugal	152
Finlandia	52
Suecia	38
Reino Unido	106
Red	40
EUR-15	2020
[*] reparto propuesto por la Comisión Europea el 13 de octubre de 1999	

INFORMACIÓN:

OBSERVATORIO
EUROPEO LEADER
chaussée Saint-Pierre 260
B-1040 Bruselas
Tel.: +32.2.736 49 60
Fax: +32.2.736 04 34

E-Mail:
leader@aaidl.be

World Wide Web:
<http://www.rural-europe.aaidl.be>

“Rural Europe”: LEADER en línea y en 6 idiomas

Las publicaciones (LEADER Magazine, INFO-LEADER, los informes técnicos, etc.), el programa de actividades, la lista actualizada de todos los beneficiarios LEADER aprobados, así como las diferentes bases de datos pueden consultarse en línea y en 6 idiomas (francés, inglés, alemán, español, italiano y portugués) en Internet. Asimismo están abiertos varios foros de debate.

www.rural-europe.aaidl.be

Nombre: LEADER

("Relación entre Acciones de Desarrollo de la Economía Rural")

Tipo de programa: Iniciativa comunitaria

Territorios afectados: regiones de Objetivo 1 (menos desarrolladas), zonas de Objetivo 5b (zonas rurales frágiles) y zonas de Objetivo 6 (zonas nórdicas con muy baja densidad de población) de la Unión Europea. De todos modos, el 10% de los créditos concedidos a las zonas 5b pueden destinarse a territorios limítrofes no elegibles.

Objetivos: siguiendo la tónica de LEADER I (1991-1994), LEADER II tiene como objetivos:

- > alentar las iniciativas locales de desarrollo local ejemplares;
- > respaldar las operaciones innovadoras, demostrativas y transferibles que ilustren las nuevas vías que puede tomar el desarrollo rural;
- > multiplicar los intercambios de experiencias y la transferencia de conocimientos especializados;
- > dar apoyo a los proyectos de cooperación transnacional que provengan de los agentes locales de las zonas rurales y transmitan su solidaridad.

Beneficiarios: LEADER II aporta su ayuda financiera a dos categorías de beneficiarios:

- > en primer lugar, los "grupos de acción local", formados por socios públicos y privados que establezcan, en común, una estrategia y unas medidas innovadoras para el desarrollo de un territorio rural de dimensión local (menos de 100 000 habitantes);
- > otros agentes colectivos públicos o privados del medio rural (colectividades locales, cámaras de comercio, cooperativas, asociaciones, etc.) a condición de que su acción, más temática, se inscriba dentro de una lógica de desarrollo en un territorio local.

Tipo de medidas: adquisición de capacidades en materia de desarrollo rural, programas de innovación rural (formación profesional, turismo rural, apoyo a las pequeñas empresas, valorización de las producciones agrícolas, silvícolas y de la pesca local, mejora del medio ambiente y de la calidad de vida, etc.), cooperación transnacional.

Los diferentes componentes de LEADER II se articulan en torno a una "Red europea de Desarrollo rural" que permite una amplia difusión (seminarios, intercambios, publicaciones) de las acciones innovadoras emprendidas a favor del mundo rural y facilita las cooperaciones transnacionales. El "Observatorio europeo LEADER" anima esta red.

Duración del programa: 6 años (1994-1999)

Dotación de origen comunitario: unos 1 755 millones de ECU (de los cuales más de 1 000 millones son para las regiones de Objetivo 1) financiados por los tres Fondos estructurales.



Observatorio europeo LEADER



**Comisión Europea
DG Agricultura**

LEADER magazine es la revista trimestral del programa de desarrollo rural LEADER II. - **LEADER** ("Relación Entre Acciones de Desarrollo de la Economía Rural") es una Iniciativa comunitaria lanzada por la Comisión europea y coordinada por su Dirección General de Agricultura (unidad F 1.). El contenido de LEADER Magazine no refleja necesariamente las opiniones de las instituciones de la Unión Europea. - **Dirección de la redacción:** A.E.I.D.L. / Observatorio europeo LEADER - **Editor responsable:** William Van Dingenen, A.E.I.D.L., chaussée Saint-Pierre 260, B-1040 Bruselas - **Periodismo:** Jean-Luc Janot **Han colaborado en este número:** John Bryden, Yves Champetier, Corinne Legrand, Minna Silander - **Fotos:** grupos LEADER, Francisco Botelho, John Cogill, Claire Lelièvre, Yves Ronzier - **Foto de portada:** Yves Ronzier - **Coordinación de la producción:** Christine Chartier - **Concepción gráfica:** Kaligram - Impreso en Bélgica sobre papel blanqueado sin cloro - **LEADER magazine** se publica en los once idiomas de la Unión Europea con una tirada de 30 000 ejemplares. - **Información:** **LEADER magazine**, A.E.I.D.L., chaussée Saint-Pierre 260, B-1040 Bruselas - Tel: +32 2 736 49 60 - Fax: +32 2 736 04 34 - E-Mail: leader@aeidl.be WWW: <http://www.rural-europe.aeidl.be>